

## Les mauvais traitements et la négligence à l'égard des personnes âgées : renseignements destinés aux aidants familiaux

### Abuse and Neglect of Older Adults: Information for Family Caregivers

#### La plupart des familles sont d'un grand secours

Quatre-vingt pour cent des soins administrés aux personnes âgées sont dispensés par la famille, généralement l'époux(se), le (la) partenaire ou les enfants d'âge adulte, le plus souvent la fille ou la belle-fille.

Les familles peuvent aider un parent ou un(e) époux(se) âgé pour les activités quotidiennes, les finances (comme les opérations bancaires et le paiement des factures) ou les soins personnels comme la toilette ou l'habillement. Elles peuvent assumer ces responsabilités par amour, par sens du devoir personnel ou familial, par culpabilité ou parce qu'aucune autre personne n'est disponible. Chaque famille est différente. Chez certaines familles, les relations sont très positives et les membres se soutiennent mutuellement. D'autres sont emplies de sentiments contradictoires, de conflits et de tensions.

#### Parfois les mauvais traitements ou la négligence surviennent

On compte environ un aîné sur 12, soit 46 000 personnes, en Colombie-Britannique souffrant de mauvais traitements ou de négligence à un moment donné. Dans beaucoup de cas, la personne qui les agresse est l'époux(se), le (la) partenaire, un membre de la famille ou une autre personne dont ils dépendent ou en laquelle ils ont confiance. Les mauvais traitements et la négligence durant la vieillesse peuvent avoir des conséquences sur la santé, le bonheur et la sécurité d'un(e) adulte âgé(e). Ils peuvent prendre plusieurs formes et peuvent être d'ordre physique, psychologique, financier, sexuel, spirituel ou social.

#### Pourquoi certains membres d'une famille deviennent-ils abusifs ou négligents?

La plupart des personnes ne cherchent pas à devenir abusives ou négligentes. Elles peuvent ne pas se sentir à l'aise du fait du changement des rôles au sein de leur famille, en particulier si l'adulte plus âgé dépend maintenant d'elles. Certains membres de la famille peuvent ne pas savoir comment fournir les soins ou l'aide requis. Ils peuvent ne pas comprendre la nature de la maladie ou de l'état de la personne âgée et en quoi celui-ci affecte ses capacités ou son comportement.

Chez certains conjoints durant la vieillesse, la personne dispensant les soins de même que la personne les recevant peuvent avoir quelques problèmes de santé, de mémoire ou une incapacité à prendre des décisions. Cette situation peut affecter les rapports et la réaction des personnes entre elles.

Dans certaines situations de mauvais traitements, les agresseurs utilisent la force physique ou le contrôle psychologique pour dominer la victime tout au long de la relation. Certaines personnes recevant des soins peuvent avoir été agressives ou dominatrices dans le passé. Comme la personne âgée est à présent dépendante, la personne qui dispense les soins peut avoir le sentiment que c'est à son tour de traiter le parent ou le conjoint de la même manière.

Les aidants familiaux ont souvent des responsabilités vis-à-vis de leurs enfants, leurs époux(ses) ou partenaires et leur travail, qui entrent en concurrence avec les soins qu'ils doivent apporter à la personne âgée. Le fait d'essayer d'assumer de front toutes ces responsabilités peut mener à des tensions et à des conflits au sein de la famille.

Parfois, les aidants familiaux peuvent avoir des problèmes personnels importants, y compris des problèmes financiers, psychologiques ou de dépendance aux drogues ou aux jeux. Ce qui signifie que ces personnes peuvent avoir de la difficulté à dispenser des soins de manière pratique sans danger.

#### Aider pour les finances crée des risques spécifiques

Un membre de la famille peut ne pas se rendre compte quelles sont ses responsabilités juridiques lorsqu'il s'agit d'assister une personne âgée pour ses opérations financières, en particulier par le biais d'une procuration. Il peut prendre en main les finances simplement parce que cela lui semble plus facile. Certaines personnes peuvent croire à tort qu'elles ont droit à l'argent ou aux biens ou supposent qu'elles en prendront possession au décès de la personne et, par conséquent, qu'elles peuvent tout aussi bien en jouir dès à présent. Cette situation peut mener à une exploitation financière. Pour plus de renseignements, consultez le dossier santé de Colombie-Britannique [n° 93e L'exploitation financière des aînés](#).

#### Est-ce que le stress est à l'origine des mauvais traitements?

La plupart des personnes dispensant des soins à une autre personne (même si elles l'aiment profondément) peuvent se sentir très stressées par moment. Heureusement, les personnes peuvent apprendre à reconnaître les signes indicateurs de stress et à s'organiser de façon à éviter que la situation ne dégénère. Pour empêcher qu'une situation stressante ne « vous pousse à bout », prêtez attention à votre propre santé psychologique et physique.

## Quelques signes indicateurs de stress

- Un changement se produit dans vos émotions (par exemple, vous devenez anxieux ou dépressif).
- Vous vous sentez toujours fatigué.
- Vous avez besoin de médicaments pour vous aider à dormir ou pour vous en sortir.
- Vous notez des changements dans votre style de vie y compris la quantité d'aliments que vous consommez et la quantité de thé, de café ou d'alcool que vous buvez.
- Vous consultez votre médecin plus souvent ou développez des problèmes de santé.

Tout le monde a ses limites et celles-ci sont différentes pour chaque individu. Les besoins et les capacités des personnes, les vôtres y compris, peuvent changer avec le temps. Soyez prêt et à même d'accepter de l'aide, en particulier si celle-ci vous est offerte. Si elle ne l'est pas, demandez-la.

## Prenez soin de vous

Le fait de prendre régulièrement du temps pour soi-même est un élément important si l'on veut dispenser des soins de qualité. Même de petites pauses lorsqu'une personne est sous vos soins, comme par exemple de courtes marches ou la pratique de votre passe-temps favori, peuvent vous aider à vous régénérer mentalement et physiquement. Réservez une partie de la journée pour pouvoir faire ces choses.

Abandonnez certaines de vos responsabilités. Faites appel aux groupes d'entraide des aidants locaux. Ils peuvent vous aider à trouver des ressources ou vous donner des conseils utiles, de même que vous écouter parler de vos sentiments.

## La prévention des mauvais traitements commence avec les familles

Il existe différentes manières permettant aux familles de réduire les risques de mauvais traitements ou de négligence à l'égard des autres ou d'elles-mêmes au moment de la vieillesse.

### 1. Une bonne communication aide

La discussion et l'entraide au sein des familles et aussi au sein des couples sont très importantes. Parlez de la situation actuelle et prévoyez les besoins futurs. Qu'est-ce que la personne âgée désire? Que peut-elle faire par elle-même ou avec un soutien? Ces questions peuvent aider à créer des attentes réalistes au sein des familles.

Un contact régulier entre les membres de la famille est très utile. Cela peut aider à ce que chacun soit au courant des changements de l'état de santé d'un parent, d'un conjoint ou d'un partenaire. Les familles sont susceptibles de reconnaître les problèmes plus tôt et d'aider à empêcher qu'une situation critique ne se développe.

Les couples en vieillissant peuvent souvent apporter de petits changements dans le logement et le soutien. Certains changements de l'état de santé peuvent être évités ou ralentis.

### 2. Travailler ensemble

Bien s'occuper de quelqu'un signifie prendre le temps et avoir le tempérament et les ressources adéquats pour accepter cette

responsabilité. Si possible, essayez de partager les responsabilités induites par la prise en charge. Les membres de la famille ont souvent tout un éventail de compétences différentes et peuvent aider de diverses manières. Renseignez-vous aussi sur toutes les ressources communautaires à disposition.

### 3. Renforcer les relations

Même si l'état de santé ou les aptitudes d'une personne âgée changent, de nombreux aspects de la relation restent très gratifiants. Certaines familles renforcent les relations en restant en contact, en partageant de vieilles traditions et en établissant de nouvelles.

## L'aide à disposition

**Si vous êtes témoin d'un crime ou d'une situation dangereuse impliquant une personne âgée, appelez la police ou le 911 immédiatement.** Si vous soupçonnez sans en être certain qu'une personne âgée est victime de mauvais traitements ou de négligence et que vous souhaitez parler à un professionnel de la santé, vous pouvez appeler la ligne téléphonique de la BC NurseLine accessible 24 heures par jour pour obtenir des renseignements et des conseils.

Pour savoir quelles sont les ressources disponibles au sein de votre communauté, contactez le **bureau des soins à domicile et en milieu communautaire** de votre autorité sanitaire locale ou contactez la **B.C. Coalition to Eliminate Abuse of Seniors** au 604-437-1940 ou à [www.bcceas.ca](http://www.bcceas.ca).

**Pour plus de renseignements, consultez les autres sujets de la série de dossiers santé de Colombie-Britannique sur la prévention des mauvais traitements à l'égard des aînés.**



Pour plus de renseignements sur les dossiers santé de C.-B., veuillez consulter le site Internet suivant : [www.bchealthguide.org/healthfiles/index.stm](http://www.bchealthguide.org/healthfiles/index.stm), ou vous rendre à votre unité de santé publique locale.

**Appelez le service Info-Santé disponible 24 heures sur 24 offert par les infirmières et les infirmiers de C.-B. pour parler à une infirmière ou un infirmier autorisés :**

- Dans la région métropolitaine de Vancouver, composez le 604-215-4700
- Ailleurs en C.-B., composez le numéro sans frais 1-866-215-4700
- Pour les sourds et malentendants, composez le 1-866-889-4700
- Un pharmacien ou une pharmacienne est disponible tous les jours de 17 h à 9 h
- Un service de traduction est offert dans plus de 130 langues sur demande.

**Visitez le Guide-Santé en ligne de C.-B., un monde d'information santé sur lequel vous pouvez compter, à l'adresse suivante : [www.bchealthguide.org/](http://www.bchealthguide.org/)**